

2022 동서악회 & 소피아뮤직위크 국제교류

불가리아 아르덴자 듀오 초청 음악회

THE SOCIETY FOR EAST-WEST MUSIC
& SOFIA MUSIC WEEKS

EXCHANGE CONCERT WITH DUO ARDENZA

11. 17th. (THU) Ilshin Hall

5:00 pm  Seminar

〈불가리아 민속음악과 현대음악과의 접목〉

-Bulgarian Folklore as the Basis of
a Bulgarian School of Composers-

*Lecturer : Prof. Momchil Georgiev
(Director of Sofia Music Weeks)

7:30 pm  Concert

김위연 Wuiyeon Kim

김은혜 Eunhye Kim

첸코 민킨 Tsenko Minkin

파라쉬케프 하지에프 Parashkev Hadzhiev

알렉산더 라이체프 Aleksander Raychev

판초 블라디게로프 Pancho Vladigerov

2022 동서악회 & 소피아뮤직위크 국제교류 ‘불가리아 아르덴짜 듀오 초청 음악회’

어느덧 우리 곁으로 성큼 다가온 늦가을 저녁, “불가리아 아르덴짜 듀오 초청 음악회”를 개최하게 됨을 기쁘게 생각합니다.

올해 6월 동서악회는 불가리아의 저명한 국제음악제인 “소피아뮤직위크”에 초청되어 “향과 탈춤의 향연”이라는 제목으로 한국의 전통악기 연주자들과 불가리아의 연주자들이 함께 공연하며 불가리아의 청중들에게 한국 작곡가들의 작품을 소개하였습니다. 이번 11월에는 몸칠 게오르기예프 소피아뮤직위크 재단장과 아르덴짜 듀오가 방한하여 불가리아의 민속음악과 현대음악에 대해 소개하고 불가리아의 감성과 전통적 음악 유산이 투영된 불가리아 현대음악을 선보입니다.

이번에 시작된 동서악회와 소피아뮤직위크 국제교류는 한국과 불가리아의 전통적 요소를 품은 창작음악을 양국의 음악가들이 함께 호흡하며 소개하는 귀중한 기회입니다. 이 교류가 양국 소통과 화합에 도움을 주고 음악적 관계를 지속 발전시켜 나가는 마중물이 되기를 기대합니다.

이 공연에 참석하셔서 음악적 영감을 함께 공유하는 즐거운 시간이 되기를 바랍니다.
감사합니다.

I am very pleased to host “Exchange Concert with Duo Ardenza” this upcoming November in Korea.

The Society for East-West Music participated in the Sofia Music Weeks International Festival this June and delivered a concert of contemporary Korean music, titled “Incences and Mask Dances”, by performing and collaborating with Bulgarian musicians. This November, Momchil Georgiev, director of Sofia Music Weeks, and Duo Ardenza will introduce Bulgarian folklores and perform contemporary music reflecting elements of traditional Bulgarian culture.

The event is a valuable opportunity for both Korean and Bulgarian musicians to work together and perform creative music, which embodies our traditional elements. I expect this exchange concert to serve as a means to build long-term musical relationship and to foster friendship between the two countries.

I sincerely hope you will find the performance not only enjoyable but musically inspiring as well.

Thank you.



이복남

동서악회 회장

Bok Nam Lee

President of The Society for East-West Music

2022 THE SOCIETY FOR EAST-WEST MUSIC & SOFIA MUSIC WEEKS EXCHANGE CONCERT WITH DUO ARDENZA

Congratulatory Message by Petko Draganov,

Ambassador of the Republic of Bulgaria to the Republic of Korea

For the Society for East-West Music & Sofia Music Weeks

I am glad to have this opportunity to congratulate the "Exchange Concert with Duo Ardenza". This concert is a welcome collaboration which combines Bulgarian and Korean traditional folklores with contemporary music.

Since the establishment of diplomatic relations in 1990, Bulgaria and Korea have built mutual trust and worked together to advance the shared values of democracy, human rights and development. The interaction of our cultures, traditions and music go a long way in reinforcing our bond of friendship.

On behalf of the Embassy of Bulgaria, I would like to express my sincere appreciation to the Society for East-West Music, Director Momchil Georgiev of the Sofia Music Weeks, Duo Ardenza and all music lovers in Korea.

주한 불가리아 페트코 드라가노프대사님의 축하메시지

동서악회와 소피아뮤직위크를 위해

“아르덴자 듀오 초청 음악회”를 축하하는 기회를 갖게 되어 매우 기쁩니다. 이 콘서트는 불가리아와 한국의 전통음악과 현대음악이 함께 어우러진 합작품입니다. 1990년 불가리아와 한국의 수교 이후, 양 국가는 민주주의와 인권, 발전이라는 공통적 가치를 위해 상호 신뢰를 쌓고 협력해 왔습니다. 우리의 문화, 전통, 그리고 음악의 상호 작용은 양 국가의 관계를 더욱 강화하는 데 큰 기여가 됩니다. 주한 불가리아대사관을 대표하여 동서악회와 몸칠 게오르기예프 소피아뮤직위크 재단장과 아르덴자 듀오와 한국의 모든 음악 애호가분들에게 진심으로 감사의 뜻을 전합니다.

Petko Draganov

주한 불가리아 대사

Ambassador of the Republic of Bulgaria
to the Republic of Korea



프로그래밍

I 5:00 pm 세미나

〈불가리아 민속음악과 현대음악과의 접목〉

몸칠 게오르기예프 교수
(Director of Sofia Music Weeks)

통역 I 김수미

I 7:30 pm 연주회

사회 I 김종균

황병기

“침향무” (1974)

가야금 I 이복남, 박윤경, 이해정, 이지연, 정혜승
장구 I 길석근

김위연

“오방신장무” (2022) *위촉곡

대금 I 윤석만 가야금 I 이해정
피아노 I 김아름 국악타악 I 이유정

김은혜

첼로와 피아노를 위한 “십이지” 중 ‘개’, ‘소’, ‘말’ (2022 개작)

첼로 I 김경란 피아노 I 김아름

첸코 민킨

“아리아와 토카타” (2021)

연주 I 듀오 아르덴짜

파라슈케프 하지에프

바이올린과 피아노를 위한 “조곡” (1940)
- 노래, 러체니짜(춤곡), 호로(춤곡)

연주 I 듀오 아르덴짜

알렉산더 라이체프

바이올린과 피아노를 위한 “부를레스카” (1956)

연주 I 듀오 아르덴짜

판초 블라디게로프

“바르다르” 불가리아 랩소디, op.16 (1922, 1951 편곡)

연주 I 듀오 아르덴짜

PROGRAM

I 5:00 pm Seminar

〈Bulgarian Folklore as the Basis of a Bulgarian School of Composers〉

Prof. Momchil Georgiev

(Director of Sofia Music Weeks)

Interpreter ■ Su Mee Kim

I 7:30 pm Concert

Announcer ■ Jongkyun Kim

Hwang Byungki

Chim-hyang-moo (1974)

Gayageum ■ Bok Nam Lee, Yoon Kyung Park, Hae Jung Lee, Ji Yeon Lee,
Hye Seung Jeong

Janggu ■ Seok Geun Gil

Wuiyeon Kim

Mask Dance of Five Gods (2022)

Daegeum ■ Seok Man Yoon Gayageum ■ Hae Jung Lee
Piano ■ A-Reum Kim Percussion ■ You Joung Lee

Eunhye Kim

Dog, Cow and Horse from Zodiac sign
for Violoncello and Piano (2022 revision)

Cello ■ Kyungran Kim Piano ■ A-Reum Kim

Tsenko Minkin

Aria and Toccata (2021)

■ Duo Ardenza

Parashkev Hadzhiev

“Suite” for Violin and Piano (1940)

-song, dance in hands rachenitsa, folk dance horo

■ Duo Ardenza

Aleksander Raychev

“Burleska” for Violin and Piano (1956)

■ Duo Ardenza

Pancho Vladigerov

Bulgarian Rhapsody “Vardar”, op.16 (1922, transcript 1951)

■ Duo Ardenza

모칠 게오르기예프 I Momchil Georgiev



소피아대학교 학사 (문화학), 소피아국립음악아카데미 석사 (플룻), 박사 (음악 경영)
1991-1996 다마스쿠스 초청 교수 / 1997-2000 문화부 근무 / 영국아트카운실 등등
2006~ 불가리아국립라디오 (PD, 경영위원)
2007~ 소피아뮤직위크 (프로그램디렉터, 재단장)
2016~ 소피아국립음악아카데미 교수 (music management)
2017~ MusiQuE-Music Quality Enhancement 유럽학점인증위원회
2019~ 불가리아문화분야고용업체협회 총무
2021~ PEARLE 유럽공연예술고용업체협회 집행부위원

Professor Momchil Georgiev, PhD, was born on August 15, 1959 in Sofia, Bulgaria. His educational background is mainly in the field of music – as flutist and musicologist, in cultural theory and economics. His wide professional background includes high and middle level management and administration positions, as well as analytic and consultancy activities. He has been a lecturer from his experience as member of the Executive Board of the Bulgarian National Radio (BNR), Adviser to the Minister of Culture, Director of “Music production and Ensembles” and Member of Program Council of the BNR, Director of National Center for Music and Dance – Ministry of Culture, Administrative Director of State Music Theatre – Sofia, professor in the High Institute of Theatre and Music in Damascus – Syria (Founder of the Syrian Flute School), Journalist and Musical Editor (more than 130 publications), among others. Within the broad scope of his public activities the following appointments could be highlighted: General Secretary of Bulgarian Association of Employers in Culture (BAROK), Program Manager of “Sofia Music Weeks” Festival, Chairman of “Prof. Vladi Simeonov” Foundation, expert and consultant of different PHARE and EU programs, teacher in Management of Performing Arts in State Music Academy, New Bulgarian University, University for World and National Economics.

I Performers

아르덴자 듀오 I Duo Ardenza

• 다니엘라 디코바 I Daniela Dikova (Piano)



소피아국립음악아카데미 학사, 석사, 박사 (피아노, 실내악, 피아노 반주)
1986~현재 소피아국립음악아카데미 (조교, 강사, 교수)
2004~현재 Ardenza Trio 결성
2009~현재 아르덴자 재단 설립, 국제피아노 콩쿨, 에스노뮤직페스티벌 등 운영
크리스탈리라상 (2001), 황금깃털펜상 (2012), 황금리라상 (2017)

Piano – earned Bachelors in piano performance from the Bulgarian National Academy of Music “Prof. P. Vladigerov” in the class of Prof. L. Atanassova and Masters in Chamber music and Accompaniment. In 2004 she formed the Ardenza Trio which won the Crystal Lyre Award in 2009. For two decades Daniela served as a collaborative pianist in the violin department of the National Academy of Music and in 2014 she received her PhD in collaborative piano. In 2016 Daniela became Professor of piano accompaniment at the Bulgarian National Academy of Music.

• 갈리나 코이체바 I Galina Koycheva-Mircheva (Violin)



소피아국립음악아카데미 학사, 석사, 박사 (바이올린)
2005~ Ardenza Trio 활동
2007~ 불가리아국립라디오 오케스트라 (단원, 콘서트마스터)
2007~ 소피아국립음악아카데미 (조교, 강사, 부교수)

Violin – earned Masters in violin performance from the Bulgarian National Academy of Music in the class of Prof. G. Gichkova. Galina is a laureate of numerous awards from prestigious national and international competitions. Since 2007 she has been the concertmaster of the Symphony Orchestra of the Bulgarian National Radio. She is a violinist of the esteemed Ardenza Trio. In 2016 she obtained her PhD degree and became an Associate Professor of violin in the Bulgarian National Academy of Music. Galina is a preferred soloist for chamber and symphony orchestras throughout the country and abroad.

• 가야금 | 이해정

Gayageum | Hae Jung Lee



경기가야금양상블대표

동서악회 사무총장

한국국악협회 경남지회주최 경남국악제 제2회 전국국악경연대회 일반부 최우수상

한국국악협회 전라남도지회주최 제30회 전국국악경연대회 명인부 우수상 수상

중요무형문화제 제23호 가야금병창 및 산조 전수자

한국국악협회, 한국음악협회 회원

Leader of the Gyeonggi Kayageum Ensemble

Director of Planning and Member of East West Music Korea

First prize winner at the Kyung Nam Guk Ak Festival, Yeosu Guk Ak Festival

Important Intangible Cultural Property No. 23 (Byeongchang and Sanjo gayageum) was initiate.

Member of Korean Music Association

Member of Korean Traditional Association

• 대금 | 윤석만

Daegeum | Seok Man Yoon



국가무형문화재 제17호 봉산탈춤 이수자(악사)

민족사관 고등학교 출강

동아 국악콩쿠르 일반부 은상

통일양상블 대표

National Intangible Cultural Property No.17 Bongsantal Dance Graduate (Musician)

Instructor at Korean Minjok Leadership Academy

Dong-A Gugak Competition Silver Award

Representative of Unification Ensemble

• 첼로 | 김경란

Cello | Kyungran Kim



선화예고, 단국대 음대 졸업

오스트리아 모차르테움 국립음대 석사 과정 최우수 졸업

독일 뮌헨 국립음대 Meisterklasse과정 졸업

로마 국제 현대음악 Interpretation 콩쿨 특별상, 통영 국제음악제, ACL음악제, Pan Music Festival,

대한민국 실내악 작곡제전 등 다수의 현대음악제 연주

단국대, 강원대 강사 역임

현)창원대, 한세대 출강, Quartet SOL, Ensemble UND, 앙상블 비트윈 멤버

Studied at Sunhwa arts high school, the Music College at Dankook University in Korea

Master's degree at the Mozarteum University Salzburg in Austria

Meisterklasse's degrees at the Hochschule für Musik und Theater München in Germany

The special prize at international competition of contemporary music in Rome - Interpretation

Performed with TIMF, ACL, Pan Music Festival, KOCOA Music Festival

Teaching at Changwon University, Hansei University and a member of Quartet SOL, Ensemble UND, Between

• 피아노 | 김아름

Piano | A-Reum Kim



서울대학교 학사, 독일 Würzburg 음악대학 전문연주자과정 및 최고연주자과정 졸업

독일 Essen Folkwang 예술대학 성악 반주과 졸업

삼익 콩쿨, 독일 'Wolfgang Fischer and Maria Fischer-Flach Stiftung' 실내악 콩쿨입상

군산시향, 마제스틱 청소년 오케스트라 협연

현) 강원대, 협성대, 선화예고 출강, 앙상블 비트윈, 린트리오 멤버

Studied at the Music College at Seoul National University in Korea

Diplom's and Meisterklasse's degrees at Hochschule fuer Musik Wuerzburg in Germany

Master's degree in the Department of Vocal Accompaniment at the Folkwang University of Music in Essen, Germany

Performed with Gunsan Philharmonic Orchestra, Majestic Youth Orchestra

Teaching at Kangwon National University, Hyupseong University, Sunhwa Arts High School

A member of Ensemble Between, Lintrio

■ Performers

• 국악타악 ■ 이유정

Percussion ■ You Joung Lee



추계예술교육대학원 졸업

국립국악중학교 강사

한국예술종합학교 창작무용원 반주강사

Graduated from Chugye University For The Arts

Instructor at Gugak National Middle School

Accompaniment instructor at School of Dance at Korea National University of Arts

- Opening Performance -

이복남 ■ Bok Nam Lee

동서악회 회장 Composer, President



길석근 ■ Seok Geun Gil

부회장 Vice President



이해정 ■ Hae Jung Lee

사무총장 Secretary General



박윤경 ■ Yoon Kyung Park

이사 Composer, Board Member



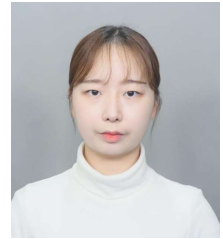
이지연 ■ Ji Yeon Lee

이사 Board Member



정혜승 ■ Hye Seung Jeong

Gayageum Player



■ Interpreter

김수미 ■ Su Mee Kim



서울대학교 학사(음악이론), 불가리아 국립음악아카데미 석사(피아노), 불가리아 New Bulgarian University 박사과정 수료(음악경영학), 2012-2018 주불가리아 대한민국대사관 문화교육담당 실무관 근무
현재 Hana Art Network (문화교류사업) 대표

Seoul National University BA(music theory), Bulgaria National Academy of Music MA(piano), Bulgaria New Bulgarian University doctoral course completion(music management)

2012-2018 working as a cultural education officer at the Embassy of the Republic of Korea in Bulgaria

Currently, Representative of Hana Art Network(Cultural Exchange Project)

Announcer ■

김종균 ■ JongKyun Kim

공연영상학 박사

서울신학대학교 아트&뉴미디어작곡전공 교수

대한음악예술과비평학회 회장

Ph.D in Performing Arts

Professor of Art & New Media Composition Major at Seoul Theological University

President of Korean Society for Musical Arts and Criticism



• 김위연 Wuiyeon Kim (1974~)

작곡가 김위연은 추계예술대학교에 작곡을 전공하였고, 미국 메네스 음악대학에서 석사학위를(Master of Music), 뉴저지 주립대학교에서 박사학위를(Ph.D.) 취득하였다. 이후 귀국하여 퓨전국악그룹 <공명>등과 함께 전통음악을 기반으로 한 작곡, 편곡 및 무대공연을 위주로 활동하고 있다. 창작산실 올해의 신작에 선정된 전통음악 공연 <도공지몽>에 작곡가 및 피아니스트로 참여하였고, 연극 <도자기의 비밀>, <훈기상화>의 음악감독(작곡/편곡/피아노)을 역임하였으며, 부산국립국악원이 주최한 국악뮤지컬 <황옥공주>에 작곡가로 참여하는 등 서양음악과 우리음악의 경계선에서 지속적으로 작업하고 있다. 현재 명지대학교와 서울신학대학교에 출강하고 있다.



Wuiyeon Kim (b.1974) earned a Bachelor of Music in Composition from Chu-Gye University for The Arts in Korea, a Master of Music from Mannes College of Music in New York, and a Ph.D. from the Rutgers-The State University of New Jersey. After returning to Korea, Kim worked as a composer, arranger, and pianist for various theatrical performances that focused on the interpretations of traditional Korean culture. For example, he worked as a Music Director (composer, arranger, and pianist) for the theater pieces "Secret of Porcelain" and "Hoon-Gi-Sang-Hwa." Kim also participated in the Korean traditional musical "Princess Mermaid Hwang-Ok," as a composer and arranger hosted by Busan National Gugak Center. He currently teaches composition as a lecturer at Myong-Ji University and Seoul Theological University.

<오방신장무> (2022)

경상남도 사천시에 전해 내려오는 국가무형문화재 탈춤인 '가산오광대' 중에서, '오방신장무' 부분에 기초하여 대금, 가야금, 피아노 및 모듬북을 위해 작곡된 작품이다. 오방신장무에 담겨져 있는, 다섯개의 방위(五方)나 음양오행과 같은 음악외적 개념들은 단호히 지양하고, 서양악기와 전통악기가 함께하는 춤곡이라는, 순수하게 음악적인 요소에 집중하여 작곡하였다. 옥타토닉에 기반한 화음 및 선율들의 교차와 함께 전통적인 5음음계 및 리듬의 사용을 통해 서로다른 문화권의 음악적 특징들을 조화롭게 표현하려 하였다.

<Mask Dance of Five Gods> (2022)

The composition of this piece is based on "Oh-Bang_Shin-Jang-Moo," part of the Korean traditional mask dance "Ga-San-Oh-Gwang-Dae." Instead of utilizing non-musical traditional philosophies of mask dance, I primarily focused on the musical aspects. I tried to achieve harmonious coexistence of sounds from a variety of cultures. Various harmonic combinations from the octatonic scale and subtle sonorities from the pentatonic scale resonate with the traditional rhythmic drive.

• 김은혜 Eunhye Kim (1956~)

작곡가 김은혜는 서울대학교 음악대학 작곡과에서 학사와 석사를, 프랑스 파리 소르본대학교에서 음악학 박사학위를 취득하였다. 국내에서는 서울 국제음악제, 교향악축제, 통영현대음악제와 대구 국제현대음악제 등에서 작품 위촉발표를 하였으며, 국외에서는 태국, 인도네시아, 도쿄 아시아 음악페스티벌, 싱가포르 국제 관악페스티벌, 프랑스 스트라스부르 현대음악제, 독일 다름슈타트 교류음악회, 베니스 세계 여성작곡가 협회등에서 작품을 발표해왔다. 주요 작품으로는 오랜 시간 동안 발표해 온 <십이지>와 <아라리> 시리즈가 있으며, 피아노 모음곡 <십이지>는 대한민국 작곡상을 받았다. 2022년 2월 25년간 재직했던 수원대학교에서 정년퇴임을 한 김은혜는 두 편의 칸타타 - 부산칸타타 <일향악세계기>와 국악칸타타 <종묘제례악>를 같은 해 초연하였으며, 앞으로 주변에서 쉽게 찾아볼 수 있는 주제를 사용한 작품활동을 통해서 다양한 사람들과 소통하려 한다.



Composer Eunhye Kim earned her bachelor's and master's degrees from the Department of Music Composition at Seoul National University, and a doctorate in musicology from Sorbonne University in Paris, France. In Korea, she has been commissioned to present her works at Seoul International Music Festival, Seoul Art Center Symphony Festival, Tongyeong Contemporary Music Festival and Daegu International Contemporary Music Festival. And overseas, her works have been performed at Thailand, Indonesia, Tokyo Asian Music Festival, Singapore International

Wind Festival, Strasbourg Modern Music Festival, Darmstadt Exchange Concert, Germany, and Venice World Women's Composers' Association. Her major works include <Zodiac sign> and <Arari> series, which she has released for a long time, and her piano suite <Zodiac sign> won the Korea Composition Award. In February 2022, Kim Eunhye, who retired from Suwon University, where she had served for 25 years, premiered two cantatas - Busan cantata <Ilhyangaksegi> and Korean traditional music cantata <Jongmyojerye-Ak> in the same year. And she will try to communicate with various people through works using themes that can be easily found around her.

〈첼로와 피아노를 위한 “십이지” 중 ‘개’, ‘소’, ‘말’〉 (2022 개작)

우리는 자신이 태어난 해에 따라 저마다의 ‘띠’를 가지고 있다. 12동물 - 쥐, 소, 호랑이, 토끼, 용, 뱀, 말, 양, 원숭이, 닭, 개, 돼지 - 들로 이루어져 있는 이 ‘띠’는 생년월일과 연관 지어 운세를 점치는 등, 우리 생활 속 깊이 뿌리내리고 있다. 이 ‘띠’의 상징적인 수호신상인 12동물들은 저마다 다른 얼굴들을 가지고 있듯이, 음악적으로도 다른 모습으로 그려지며, 서로 다른 언어로 이야기한다. 첼로와 피아노를 위한 이번 연주에서는 십이지의 열두 동물 중 3개(개, 소, 말)의 띠를 선택하였다. 이 세 작품 하나하나의 사주와 관련된 띠의 일반적인 특징뿐 아니라 각 동물의 특징과 이미지 그리고 띠에 해당하는 실제 인물들을 생각하며 작곡된 복합적인 요소들로 이루어졌다. ‘충성’의 상징인 ‘개’는 반복되는 지속저음 위에서 리듬과 선율이 반복되며, ‘풍요’의 상징인 ‘소’에서는 안정된 저음역의 화음과 함께 화성적 선율을 이루어 나간다. ‘추진력’의 상징인 ‘말’에서는 갤러핑 스텝으로 달리는 말의 모습이 끊임없는 증4도 관계로 표현된다.

<Dog, Cow and Horse from Zodiac sign for Violoncello and Piano> (2022 revision)

We each have our own 'Zodiac sign' according to the year we were born. The 12 animals – Mouse, Cow, Tiger, Rabbit, Dragon, Snake, Horse, Sheep, Monkey, Chicken, Dog and Pig – are deeply rooted in our lives, with fortune-telling linked to the date of birth. The 12 animals, the iconic guardian deities of this 'Zodiac sign', are depicted in different musical ways, as each has different faces, and speak in different languages musicals. In this performance for cello and piano, three of the twelve zodiac animals (Dog, Cow, Horse) were chosen. In the first piece(Dog) the faithful nature of the dog is characterized by a repetitive bass line that moves steadily in dotted quarter notes underneath an animated and syncopated tarantella-style melody in 12/8 meter. The second piece Cow reflects the reticent, calm nature of the cow through its slow rubato tempo and harmonies that are partially or completely parallel in nature ; when stated sequentially with a certain degree of chromaticism, these harmonies lend an almost impressionistic air. The third piece Horse has a distinctive unaccented-accented anapestic rhythm that compliments the capricious nature of the horse, along with a polarity of pitches spaced a tritone apart.

• 첸코 민킨 Tsenko Minkin | Ценко Минкин (1959~)



첸코 민킨은 어렸을 때부터 알렉산더르 라이체프 교수에게서 작곡을 공부했다. 12세에 불가리아 국립라디오 방송국에서 피아니스트로서 첫 녹음을 했으며, 자신의 창작곡을 연주했다. 15세에 타악기 4중주를 작곡, 정식으로 출판하였고, 이 이야기를 불가리아 국립방송에서 “시작”이라는 제목으로 다큐멘터리로 제작하여 방송했다. 19세에 소피아에서 자신의 첫번째 교향곡이 초연되었다. 20세부터는 프리랜서 작곡가로서 활동하면서 영화와 연극 음악을 쓰기 시작했다. 불가리아 저작권협회의 공동 창립자이면서 이사로서 활동을 했고, 2014년부터 현재까지 불가리아작곡가협회 회장직을 역임하고 있다. 그는 130곡 이상의 실내악, 성악, 교향악, 합창 음악을 작곡했다. 그의 작품은 이탈리아, 프랑스, 독일, 오스트리아, 그리스 등 여러 국가에서 연주되었다. 그는 “황금 리라”(1979), “불가리아 문학 기여상”(1996), “불가리아문화공로상”(1998), “소피아어워드”(1989), 문화부 “골든에이지어워드”(2019) 등 다수의 상을 수상했다.

Tsenko Minkin studied composition with Prof. Alexander Raychev. At the age of 12, he made his first recordings in Bulgarian National Radio as a pianist, performing his own works. At the age of 15, he wrote a percussion quartet, published by DI "Muzika", for which Bulgarian National TV made the documentary "The Beginning". At the age of 19, he gave his first author's concert in Sofia with symphonic works. At 20-year-old began working as a freelance composer, writing film and theater music. He is a co-founder of the MUZIKAUTOR Copyright Agency and a member of the Board of Directors. Since November 2014 he has been the Chairman of the Union of Bulgarian Composers. He is the author of over 130 chamber, vocal, symphonic works; choral and other works; the music for over 50 feature films and documentaries, of which there are 15 awards from world film festivals. His works have been performed in Italy, France, Germany, Austria, Greece and other countries. Tsenko Minkin is the winner of the awards, such as "The Golden Lyre" (1979), The SBP award for contribution to Bulgarian literature (1996), Certificate of Honor of the Ministry of Culture for contribution to the development and popularization of Bulgarian culture (1998), "The Sofia Award" for music (1989), Golden Age Award - Star of the Ministry of Culture (2019).

• 파라쉬케프 하지에프 Parashkev Hadzhiev | Парашкев Хаджиев (1912-1992)

20세기 중반 불가리아 음악과 음악적 문화를 형성하는데 큰 기여를 한 작곡가이다. 소피아 국립음악원에서 안드레이 스토야노프 교수에게서 피아노를 배우고 판초 블라디게로프에게서 작곡을 배웠다. 졸업 후에 비엔나에서 J. Marks 교수에게 작곡을 전공하고, 베를린 대학에서는 H. Thiessen 교수에게 작곡을 배웠다. 그 후 불가리아로 돌아와 소피아 국립음악원에서 40년간 화성학과 작곡을 가르쳤다. 다수의 교재를 출판했으며 1990-1992년에는 불가리아작곡가협회 회장을 맡기도 했다. 무대 예술 분야에 있어서 불가리아에서 최다 작품을 쓴 작곡가로 알려져 있고, 오페라 21편, 오페레타 6편, 뮤지컬 3편, 발레 1편 등의 곡을 창작했다. 교향곡, 실내악 곡들 외에 500곡 이상의 합창곡, 1000곡이 넘는 동요를 창작했으며, 5000개가 넘는 민요 가락에 화성을 붙였다. 그의 작품들은 자주 연주되며, 특히 교육적 목적으로도 연주된다. 다수의 영예로운 상을 수상했다.



With his diverse creative, pedagogical and social activities, he is among the names that shaped the professional appearance of Bulgarian music and Bulgarian musical culture in the middle of the 20th century. He graduated from the Nation Music Academy "Prof. P. Vladigerov" in Sofia with piano under Prof. Andrey Stoyanov and composition under Prof. Pancho Vladigerov. In 1937, he specialized in composition under J. Marks in Vienna. He studied composition with H. Thiessen at the University of Music in Berlin (1938-40). After his return to Bulgaria, he was a teacher of harmony at the National Music Academy in Sofia, since 1947 he has been a professor of harmony and composition for more than 40 years. He is the author of textbooks on harmony and elementary theory. Parashkev Hadjiev was the chairman of the Union of Bulgarian Composers in the period 1990-92. He is the most productive Bulgarian composer of musical and scenic works: 21 operas, 6 operettas and 3 musicals, 1 ballet; with over 150 productions representing a representative part of the national repertoire of Bulgarian opera and operetta theaters after the mid-1950s; some are also set in other countries such as Belgium, Czech Republic, Germany, Russia, etc. He is the author of symphonic and chamber music; over 500 choral and mass songs, over 1000 children's and school songs, over 5000 harmonizations of folk songs, etc. His works are in the repertoire for Bulgarian performers. They are used in pedagogical practice. Parashkev Hadjiev is the recipient of the highest state awards and honors.

• 알렉산더 라이체프 Aleksander Raychev | Александър Райчев (1922-2003)

라이체프는 소피아 국립음악아카데미에서 판초 블라디게로프에게 사사를 받고 졸업 한 후에, 부다페스트 리스트 음악원에 가서 졸탄 코아디에게 사사를 받았다(1949-1950). 불가리아로 돌아와 국립 소피아음악원에서

I Composers



가르쳤으며 1970-1978년간 음악원 총장을 역임했다. 라이체프의 작품은 바하, 모차르트, 베토벤은 물론 쇼스타코비치, 스트라빈스키, 브리튼의 영향을 보여준다. 그는 오페라, 라디오오페라, 발레, 오페레타-리뷰, 어린이를 위한 오페레타, 오라토orium, 칸타타, 미사전례곡, 교향곡, 서곡, 협연곡, 실내악 곡, 성악곡, 합창곡, 극음악, 영화음악 등 모든 장르의 음악을 만들었다.

Raychev studied with Prof. Pancho Vladigerov at the National Musical Academy in Sofia, graduating in 1947, then with Zoltan Kodaly at the Budapest Liszt Conservatory (1949-50). Later he taught at the Bulgarian National Music Academy in Sofia, where he was Rector from 1970 to 1978. Raychev's music shows the influence of Bach, Mozart and Beethoven, as well as Shostakovich, Stravinsky and Britten, and he has written in all genres, such as opera, radio-opera, ballet, operetta-review, operetta for children, oratorium, cantata, liturgy, symphonic pieces, overtures, concerts, chamber music, vocal music, choir, theater music, and film music.

• 판초 블라디게로프 Pancho Vladigerov | Панчо Владигеров (1899-1978)



판초 블라디게로프는 불가리아의 제2세대 작곡가 그룹에 속하며, 현재 불가리아작곡가협회의 전신이었던 불가리아현대음악협회(1933) 설립자이기도 하다. 불가리아에서 많은 음악 장르의 토대를 닦았으며 작곡 뿐만 아니라 교육에 있어서 지대한 공헌을 했다. 그는 다음 세대에 불가리아 음악을 이끌어 나간 역량있는 작곡가들을 배출해 내었으며 또한 피아노 교육자로서도 알렉시스 바이센베르크같은 뛰어난 제자들을 배출했다. 판초 블라디게로프는 스위스에서 태어나 불가리아 슈멘으로 이사를 했다. 어렸을 적부터 피아노를 배우고 작곡도 했다. 10세 되던 해에 소피아음악원의 도브리 흐리스토프 교수에게 작곡을 배운다. 1912년 아버지를 여의고 나서, 그의 재능을 알아본 어머니는 그와 그의 쌍둥이 형제(류벤 블라디게로프 - 바이올리니스트)를 데리고 독일 베를린으로 이주한다. 그는 베를린 음악원에서 음악이론과 작곡, 피아노를 전공하고 이어서 게른샤임 교수와 게오르크 슈만 교수에게 작곡을 사사한다. 그는 1920년부터 12년간 베를린 막스 라인하르트 극장에서 작곡가 및 피아니스트로 근무했다. 그 후에 불가리아로 귀국하여 소피아음악아카데미에서 교육과 작곡활동을 한다. 그는 오페라, 발레, 교향곡, 협주곡, 실내악, 기악곡, 민요 편곡, 성악곡, 합창곡 등 다양한 장르에서 작품을 남겼으며 베를린, 비엔나, 소피아 국립극장 등을 위한 공연 음악도 작곡하였다. 1920년 그의 작품이 비엔나에서 유니버살 에디션으로 출판되었을 때 비로소 그의 이름이 세계적으로 알려지게 되었다. 그래서 그의 작품들은 도이치 그라모폰에서 LP로 제작되어 유럽과 미국 등에 소개되었다. “바르다르 불가리아 랩소디”같은 몇몇 그의 작품들은 명실상부하게 불가리아를 상징하는 대표적인 곡이라고 인정받고 있다.

Pancho Vladigerov belongs to the second generation of Bulgarian composers. He was among the founding members of the Bulgarian Contemporary Music Society (1933). He marked the beginning of a number of musical genres in Bulgaria. He also established the Bulgarian composition and pedagogical school, and his students include the best Bulgarian composers of the next generation. The pianist Alexis Weissenberg was his student, too. Vladigerov was born in Switzerland, but lived in Shumen of Bulgaria. He played the piano and composed since early age. He was 10 when he started studying composition with Professor Dobri Hristov, National Music Academy in Sofia. After his father's death in 1912, he moved to Berlin with his mother and his twin brother (the violinist Luben Vladigerov), where he enrolled at the Staatliche Akademische Hochschule for Musik and studied music theory and composition with Professor Paul Juon and the piano with H. Barth. In the Akademie der Konste he studied composition with Professor Gernsheim and Professor Georg Schumann. He worked for Max Reinhardt at the Deutsches Theater in Berlin as a composer and pianist (1920-1932) before returning to Sofia where he was appointed as Professor (from 1940) of Piano, Chamber Music and Composition at the State Academy of Music. He composed opera, ballet, symphony music, concertos, chamber music, instrumental pieces, and folksong arrangements for voice, songs for voice and piano, choral songs, and even music for the theatre performances for the theaters such as the Deutsches Theater in Berlin, the Theater in der Josefstadt in Vienna, the National Theatre in Sofia, etc. The world got acquainted with Pancho Vladigerov's work in the 1920s when his pieces were published by the Universal Edition Publishers in Vienna and were released on LP by the German recording company Deutsche Gramophon before being performed throughout Europe and the USA. Several works of his such as the Bulgarian Rhapsody “Vardar” for instance are considered to be emblematic of the Bulgarian music.

2009년	5월	동서음악연구회 발족
	12월 4일	동서악회(The Society for East-West Music) 창립총회
	10월 10일	제1회 학술포럼 : Microtonal music in America - 아르코예술정보감상실 심포니 (강사: Anton Rovner)
2010년	10월 7일	제2회 학술포럼 : Sofia Gubaidulina - 명지대학교 60주년기념관
2011년	1월 20일	동서악회 법인등록
	3월 9일	창단연주회 : 대한민국실내악제전 “우리가락 현대路 가다” - 예술의 전당
	6월 17일	제3회 학술포럼 : 아프리카의 리듬과 한국의 리듬 비교 - 양재동 우리가락교육연구회 (강사: 정환직)
	8월 17일	The V th International Music Festival : “We Gather Friends” - 모스크바 차이코프스키음악원 라흐마니노프홀
	8월 17일	모스크바 차이코프스키음악원 초청 세미나 - 모스크바 차이코프스키음악원 컨퍼런스홀
	11월 1일	현대국악앙상블 굿모리 제3회 정기연주회 “다매체음악회” - 대구 우봉아트홀
2012년	9월 20일	동서악회 제2회 정기연주회 : 국악실내악단 “청유” 초청 한일교류음악회 - 용인문화재단 마루홀
2013년	2월 19일	제4회 학술포럼 : 오르간음악 - 신촌 성결교회 아천홀
	5월 25일	International Contemporary Music Festival “Present of Orchestral Asia(아시아의 관현악의 현재)” - 교토시립예술대학홀
	10월 26일	어린이합창극 “꼭지닷발 주둥이닷발” - 구로아트밸리 예술극장
	11월 12일	동서악회 제3회 정기연주회 : “중국 성해음악학원” 초청 한중교류연주회 - 용인문화재단 마루홀
2014년	2월 11일	제5회 학술포럼 : 정가 - 양재동 우리가락교육연구회 (강사: 이소정)
	7월 3일	중한작곡가음악회 - 중국광저우 성해음악대학 대강당
	11월 12일	동서악회 제4회 정기연주회 : 화성두레보초현악과 함께 하는 “우리가락 세계路 날다” - 용인여성회관 큰 어울마당
2015년	11월 19일	동서악회 제5회 정기연주회 “가락나들이” - 용인문화재단 마루홀
2016년	4월 16일	제6회 학술포럼 : 정가와 판소리 - 양재동 우리가락교육연구회 (강사: 민수민, 허정임)
	9월 29일	동서악회 제6회 정기연주회 : 우리가락 Project 여섯 번째 “소릿가락” - 한국문화의집 코우스
2017년	2월 6일	제7회 학술포럼 : 경기12잡가 - 국립국악원 연수동 (강사: 강효주)
	9월 19일	동서악회 제7회 정기연주회 : 현대음악과 춤으로 풀어낸 경기12잡가 “춘향연가 ” - 용인여성회관 큰 어울마당
2018년	7월 9일	제8회 학술포럼 : 종묘제례악 보태평 - 국립국악원 연수동 (강사: 문현)
	9월 13일	동서악회 제8회 정기연주회 : 우리가락 Project 법고창신(法古創新) “종묘제례악, 현대음악의 프리즘을 통과하다” - 한국문화의집 코우스
2019년	2월 11일	제9회 학술포럼 : 종묘제례악 정대업 - 내국열린문화센터 (강사: 김광섭)
	11월 25일	동서악회 제9회 정기연주회 : 우리가락 Project “종묘제례악, 현대음악의 프리즘을 통과하다 II” - 페리지홀
2020년	8월 11일	제10회 학술포럼 : 한국 탈춤음악의 이해 I - 예술가의 집 (강사: 박인수)
	11월 10일	동서악회 제10회 정기연주회 : 우리가락 Project “탈들이 날아와 소리가 되다” - 국립국악원 우면당
2021년	8월 9일	제11회 학술포럼 : 한국 탈춤음악의 이해 II - 예술가의 집 (강사: 박인수)
	12월 26일	동서악회 제11회 정기연주회 : 우리가락 Project “탈들이 날아와 소리가 되다 II” - 세종문화회관 S씨어터
2022년	6월 13일	동서악회 & Sofia Music Weeks 국제교류 세미나 : 한국의 전통음악, 현대의 프리즘을 통과하다 - 소피아 국립음악아카데미 (강사: 박윤경)
	6월 14일	동서악회 & Sofia Music Weeks 국제교류 음악회 : 향과 탈춤의 향연(Incense and Mask Dances) - 불가리아 소피아 필하모닉 실내악홀
	6월 17일	동서악회 & Sofia Music Weeks 국제교류 음악회 : 한국전통음악의 밤 - Zala Plovdiv
	6월 28일	제12회 학술포럼 : “고려가요” 사용향약보에 수록된 작품들을 중심으로 - 정효문화재단 다목적실 (강사: 주재근)
	10월 12일	동서악회 제12회 정기연주회 : 色多론 가요? 현대음악과 고려가요(歌謠)의 만남 - 국립국악원 우면당

2022 동서악회 & 소피아뮤직위크 국제교류

불가리아 아르덴짜 듀오 초청 음악회

THE SOCIETY FOR EAST-WEST MUSIC
& SOFIA MUSIC WEEKS

EXCHANGE CONCERT WITH DUO ARDENZA

오시는 길 | 일신홀

서울시 용산구 한남대로 98(한남동 714) 일신빌딩 1층

문의 | 동서악회 <http://east-westmusic.org/>
010-2324-9978 ewmusicukorea@gmail.com

SNS |   <https://www.youtube.com/channel/UCLankQdlbjpcMAdbUBehoQ/featured>



<https://www.facebook.com/people/%EB%8F%99%EC%84%9C%EC%95%85%ED%9A%8C/100011416097717/>

